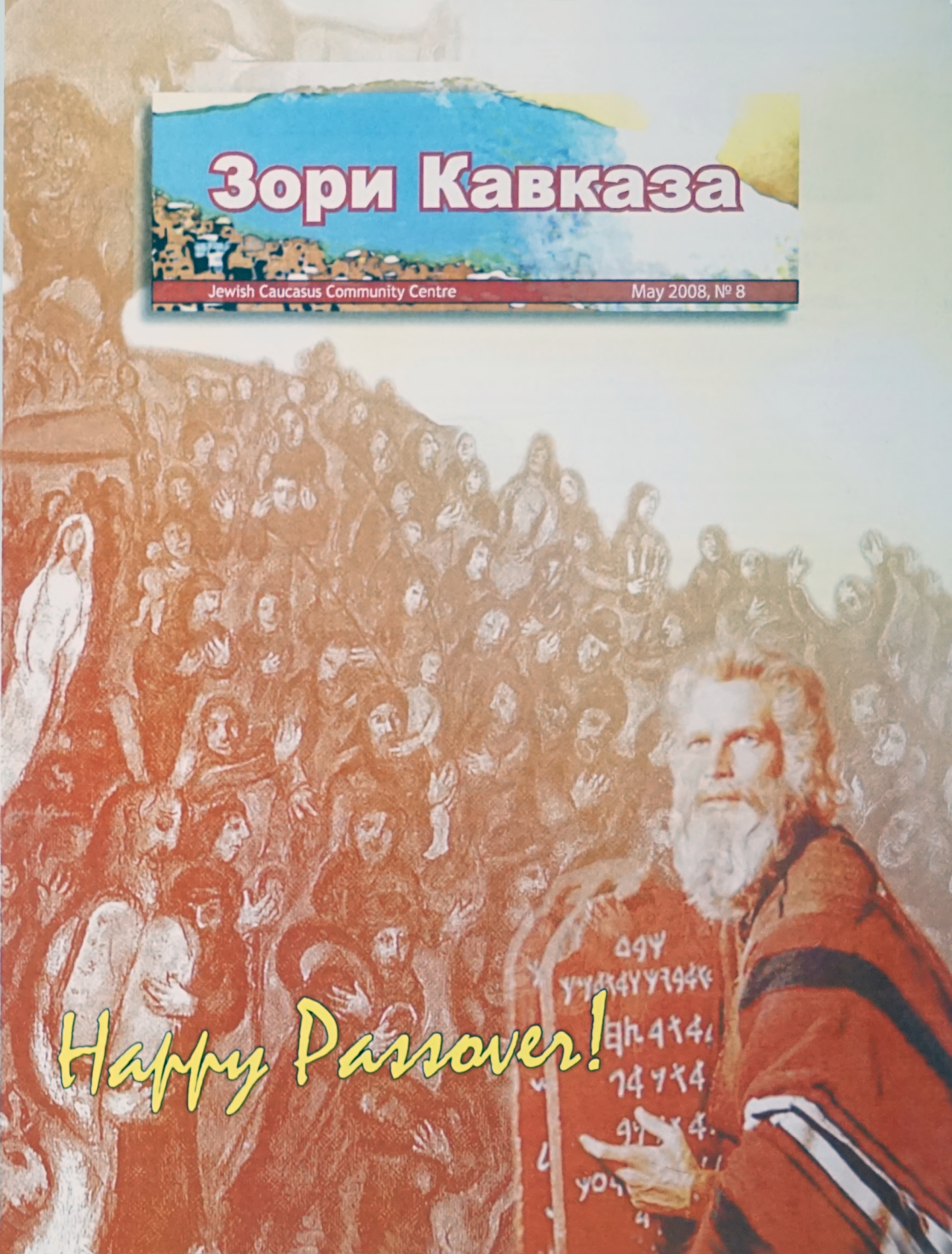


Зори Кавказа

Jewish Caucasus Community Centre

May 2008, № 8

Happy Passover!





Dr. Leora Ilia, DDS

General & Implant Dentistry

A Second Generation Dentist Welcomes YOU for
a FREE Consultation!

ДОКТОР - СТОМАТОЛОГ ВО ВТОРОМ ПОКОЛЕНИИ
ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ -

Консультирую **БЕСПЛАТНО!**



**Implant Financing
Available**

Speaking:

- English
- Hebrew
- Russian
- Gorskly

Come to Experience:

- Warm & Friendly Reception
- Gentle Environment.
- Three locations to better accommodate you.

Dr. Leora Ilia: Dental Surgeon



Стоматолог - Имплант Хирург

Говорю:

- Английский
- Иврит
- Русский
- Горско-Еврейский

Вас ожидает:

- Тёплый приём.
- Дружелюбная атмосфера.
- Для удобства обслуживания приём ведётся по трем адресам.

717 Pape Ave. Toronto
(416) 469 • 2320

NEW LOCATION!
123 Edward St.
(416) 597 • 2022

3420 Finch Ave. E, Toronto
(416) 756 • 7915

Доктор Леора Илия, хирург-стоматолог, специализируется в стоматологии имплантов. Обучаясь в York University города Торонто и продолжая свою учёбу в Western University города Лондона, Леора поняла, что стоматология - это её призвание. Искусство врачевания передавалось Леоре от отца, Исая Ильягуева - талантливого врача стоматолога, проработавшего долгие годы в городе Баку и в городе Куба, в Азербайджане, и в Израиле. Способности и талант в хирургии у Леоры были замечены известным хирургом-стоматологом Торонто, Доктором Медицинских Наук, World Class Implantologist, имплантологом Мирового Класа - Элано Квонг-Хингом (Alan Kwong -Hing), который и пригласил Леору для совместной работы и к сотрудничеству. В настоящее время доктор Леора Илия ведёт практику в трёх престижных клиниках города Торонто и уже завоевала признание канадской публики. Отрадно осознать, что за тысячи вёрст от Кавказских гор, здесь в Канаде, на небасклане общины кавказских евреев засверкала

первая яркая звёздочка, талантливый молодой врач стоматолог - наша Леора. Молодой доктор любит не только свою работу, но и заботится о процветании своей общины, которая волею судьбы теперь находится далеко на чужбине. Леора стала главным спонсором «Международного Шоу Детских Талантов», которое с огромным успехом проходило в Торонто в сентябре 2007 года, и помощь Леоры явилась значительной поддержкой в осуществлении этого важного для нашей общины проекта. Доктор Леора Илия приглашает вас на бесплатную консультацию и предлагает все виды стоматологической помощи для детей и взрослых, а так же косметическую стоматологию и протезирование, хирургическую стоматологию и лечение корневых каналов, неотложную помощь при острой боли. Применяются все условия для безболезненного лечения зубов. Обслуживание ведётся в тёплой и дружелюбной атмосфере. Для соотечественников - цены специальные! Добро пожаловать к доктору Леоре!

СТО СТРОК РЕДАКТОРА

Дорогие Друзья!

Восьмой выпуск нашего журнала приурочен к празднику «Пейсах». Всем приятен этот праздник и весенним теплом, и своей недельной продолжительностью, и праздничными блюдами, а главное своим историческим содержанием. Еврейская современность знает это и чит. Буду краток. В этом номере нашего журнала очень много познавательного, редкого и запоминающегося. Пользуясь случаем редакционная коллегия журнала поздравляет Всех евреев с праздником «Пейсах», желает всем, как можно больше застольных тостов, а вместе с тем хорошего и веселого настроения на все праздничные дни.

С уважением,
Асаф Мушаилов

Zorie Kavkaza Magazine is a project of the
Jewish Caucasus Community Centre

100 Antibes Drive, Unit 203
Toronto, Ontario, M2R 3N1, Canada

Editorial: 647-298-3657
Ad Sales: 416-858-3559
Subscriptions: 416-858-3559
Donations: 416-858-3559
EMAIL: JewishCaucasusCC@gmail.com

Chief Editor:
Asaf Mouchailov

Technical Editor:
Nellya Abramov

Advertising Sales:
Ira Menashero

Graphics and Layout:
Hanuh Mouchailov
Yair Mouchailov

JCCC Director for the Community Cultural Centre:
Irit Boudarov

ПЕЙСАХ

Родителям и детям!

Илана Арци

...И будет, когда скажут вам... сыновья:

Что это за служение у вас?

И скажете вы:

Жертва – Пейсах это Г-споду...

(Шмойс, глава 13), 11:26, 27)

В этом году 14 нисана – канун Пейсаха – приходится на 23 апреля.

ТОТЕЛЕ

До двух лет я не расставался с тоте-ле – так у нас дома соску называли. Никакие бабушкины увещевания не помогали, а дедушка смеялся. Но стоило мне только раз замешкаться, как тоте-ле исчезла. Солнце стало припекать, снег растаял. В доме всё вверх дном – готовятся к Пейсаху. Мебель от стен отодвинули, принялись мести по закоулкам. Из-за шкафа, прямо мне в ноги, выкатилась соска!

Смотрите! Моя тоте-ле нашлась! Вот она!

Схватил я ее и положил в карман. Весь день ходил радостный. Даже стены белили вместе со старшими.

Во дворе кипел на костре большой бак. Вода бурлила, пузырилась, переливалась через край и шипела, попадая на раскаленные угли. Дед аккуратно опускал туда кастрюли, крышки... Я крутился тут же и помогал: швырял в кипяток ножи и вилки с ложками. Через какое-то время дедушка велел мне отойти подальше, а сам достал из огня раскаленный камень и бросил в воду. От бака шибануло паром. Щипцами, очень осторожно, дед постепенно извлек из этого «ада» откошерованную посуду.

Наконец генеральная уборка закончена. Дом весь «вылизан!» И тут ни с того ни с сего бабушка берет бумажки с крошками хлеба и в разные уголки раскладывает!

– Запоминай, куда клади, чтобы всё собрали, – говорит, – под твою ответственность, а то в Пейсах с хомцом останемся.

Остаток дня я охотился на гуся. Зачем, спросите вы. Перо добыть. А он, паршивец, от меня удирает. Позже мы с дедом облизали все углы со свечкой и моим трофеем – искали хомец. О, это поинтереснее, чем в прятки играть!

Все «сюрпризы» собрали и потом на костре сожгли.

Вечером дед облачился в белый халат. Торжественно водрузил на стол три мацы, прикрыл их специальной, вышитой золотом салфеткой.

Затем налили в начищенный до зеркального блеска серебряный кубок красное вино. Перед ним стояло блюдо с горькими травами, вареным яичком, картошкой, хреном, чашечкой с соленой водой, тертым яблоком и, главное, закопченным куриным крылышком – «пасхальной жертвой». Бабушка зажгла свечи, и начался Пейсах. Раскрыв Агоду, дед приступил

к рассказу о наших страданиях в Египте. Мне велел не егизить и задавать вопросы.

Знаете вы, например, что такое «афикоман»? Нет? Так послушайте. Лежат на тарелке три мацы, и каждая символизирует часть еврейского народа: верхняя – первосвященники, то есть «козны», средняя – левиты (храмовые служители), а нижняя – простые евреи. Взял дедушка среднюю мацу и разломил. Большую часть в салфетку завернул и под подушку спрятал. Это и есть «афикоман» – «десерт». За пасхальным столом его последним съедают. Чтоб вкус мацы во рту остался!

Если его стянуть, то!.. Уж я бы потребовал выкуп – велосипед! Но я задремал.



MAYA'S PLACE
HAIR and BEAUTY DESIGN

- Haircuts
- Perms
- Highlights

- Blow Dry
- Hair Colouring
- Streaks

72 Steeles Ave. W.
Thornhill, Ont.
L4J 1A1

Cell: (416) 712-6916
(905) 731-1154

А снилось мне...

ТЕРНОВНИК

У подножья горы пасется стадо овец. Пастух, высокий, седобородый, в расщелине скалы увидел вдруг пылающий куст терновника. Подошел поближе, а из пламени к нему человеческим голосом обращаются:

– Моше! Моше!

– Вот я!

– Сандалии снимай!

– Зачем?

– Земля, на которой ты сейчас стоишь, – святая!

Моше разулся.

– Я, Б-г отца твоего, Б-г Авраама, Б-г Ицхака и Б-г Якова, услышал вопль евреев. Час настал. Иди к фараону и выведи народ Мой из Египта!

– Я? Да кто я такой, чтобы разговаривать с фараоном? И что смогу сделать один?

– Не бойся! Я буду с тобой!

– Да и говорить-то я не умею толком, заикаюсь.

– Тебе твой брат Аарон поможет.

– Что я скажу евреям? Кто меня послал?

– Я, Ашем. Тот, Который Был, Есть и Пребудет вечно!

– Евреи мне не поверят, если у меня не будет доказательств.

– Брось свой посох на землю!

Палка превратилась в змея. Моше испугался и побежал от него, а гад за ним.

– Хватай змея за хвост!

Снова посох, и все сучки на месте.

– Положи руку за пазуху, а потом посмотри на нее.

Кожа покрылась белыми струпами проказы.

– Повтори!

Рука чистая, никаких следов болезни.

– Ну, пожалуйста, пошли спасать евреев кого-нибудь другого!

– Поговори у меня! Пойдешь в Египет как миленький!

Приведешь их сюда. Здесь, на этой горе, я дам им Тору!

Смотри, посох не забудь. С его помощью ты будешь делать чудеса!

У ФАРАОНА

В день своего рождения фараон сидел в тронном зале, принимал поздравления и подарки. Нарушая церемониал, вваливаются два длиннорылых старца.

– Кто такие? Как прошли? Почему без доклада? И как не съели вас мои стражи – тигры и львы?

– Не суетись! Мы по делу. Я, Аарон, и брат мой Моше по велению Всевышнего обращаемся к тебе с просьбой: отпусти народ наш на три дня поклониться Ашему в пустыне.

– Кому-кому?

– Тому, Кто сотворил весь этот мир...

– Мне, что ли? Я весь мир и себя сотворил! Зачем вам уходить?

– Ты не Ашем, Всевышний, сотворивший всё. У Него нет ни

начала, ни конца.

– У тебя же, как у всех, есть отец и мать, и ты смертный, хоть и фараон. Мы пойдем в пустыню поклониться Б-гу, так как у тебя, куда ни плюнь, попадешь в идола.

– Чем, грубияны, докажете свои полномочия?

Моше швырнул посох – удав пополз к ногам фараона.

– Ха! Детские фокусы! Маги, ко мне! Утрите им нос!

По узорчатой плиткам пола поползли разноцветные гады.

Аарон протянул свой посох, и тот втянул в себя весь террариум. При этом посох остался таким, каким был.

Говорят наши мудрецы: десять речений, произнеса которые Б-г сотворил этот мир, соответствуют десяти казням египетским.

1-е речение: «В начале сотворения...» – 10-я египетская казнь: «Истребление первенцев».

2-е: «Да будет свет!» – 9-я казнь: «Тьма».

3-е: «Да будет пространство, разделяющее между верхними и нижними водами...» И назвал пространство Небом...» – 8-я казнь: «Саранча».



4-е: «Да стекается вода, что под небом, в одно место, и да явится суша...» И назвал сушу землею, а стечение вод – морями...» – 7-я казнь: «Град».

5-е: «Да произрастит земля: зелень, траву и деревья...» – 6-я казнь: «Нарывы».

6-е: «Да будут светила...» – 5-я казнь: «Моровая язва на животных».

7-е: «Да воскишит вода живыми существами, а птицы пусть летают

по небу» – 4-я казнь: «Нашествие диких зверей, змей, скорпионов и т.п.»

8-е: «Да произведет земля существа живые по роду их: скот, гадов и зверей земных...» – 3-я казнь: «Вши».

9-е: «И благословил их...: «Плодитесь и размножайтесь, и наполняйте воду в морях, и птицы да размножаются на земле». – 2-я казнь: «Лягушки».

10-е: «Создадим человека» – 1-я казнь: «Кровь» (вода в Ниле стала кровью; на иврите слово «человек» звучит как «Адам», буква А [«Алеф»] обозначает имя Ашем, «дам» – «кровь»).

«Десять египетских казней» соответствуют десяти заповедям (декалогу), выбитым на скрижалях завета, которые получил Моше на горе Синай в Швуэс. А декалог вмещает всю Тору – 613 заповедей.

– Ну, держись! – вскричал Моше. – Объявляем тебе первую казнь – станет вода в Ниле кровью!

– Подумай!

– Посмотрим, что ты через неделю запоешь!

Прибежали подданные:

– Караул! Пить нечего! Рыба протухла! Погибаем!!! А у евреев вода есть! Но, как только кувшином зачерпнешь, сразу кровью становится! Вот если за золото приобретаешь – колдовство не действует. Они нас скоро по миру пустят!

– Эй, слуги, позвать этого, как его? Да, Моше.

– В чем дело?

– Ладно, давай договоримся!

– Отпусти народ!

– Нет, сначала воду верни!

– По рукам! Ну?

– Ха-ха, я передумал!

– Ах так, сейчас заполонят всё лягушки!

Моше вышел на берег Нила. Из реки поднялась огромная лягушка, он ее ударил посохом – посыпались квакушки.

Они были повсюду, даже на голове у фараона. Если места не хватало в домах, прыгали в огонь, прямо в печи. Но они там почему-то не сгорали. Если египтянин пытался сказать «Привет!», у него получалось «Кве-квет, ой!». Это оттого, что даже в животах у жителей сидели лягушки!

– Так, ква-ква, ох, дальше, брекекекс, продолжаться, ква, не может! – взмолились слуги фараона.

– Пусть придет Моше! – проквалил фараон.

– Отпусти народ!

– Выгони лягушек!

– Хорошо!

– Уф!.. А я опять передумал.

– Ну, погоди! – Набрал Моше полные горсти пыли и подбросил в воздух. Тут же все люди и скот покрылись вшами и блохами.

Фараон решил пойти в баню. Кличет слуг:

– Эй, кто там!

Никто не отвечает. Все заняты – блох ловят!

– Моше, ты где? – зовет фараон.

– Здесь, ваше величество.

– Убери эту мерзость!

– Народ отпусти!

– Да! Да! Слово фараона!.. Пронесло? Знаешь, недосуг мне с тобой тут канителиться! Запишись на прием!

– Звери дикие и скорпионы к тебе на аудиенцию придут, а не я!

Влетает в зал первый министр. Глаза из орбит от ужаса вылезают. Язык заплетается, еле дышит:

– Ну, что еще?

– Весь Египет наводнен хищниками. За мной по пятам ягуар несутся. Я на колеснице от него не мог оторваться! Пусть эти евреи катятся куда подальше!

– Моше!

– Я весь внимание!

– Прогони зверье!

– Народ отпустишь?

– Непременно!

– Уговор дороже денег!

– Э-м-м, твои евреи – лентяи! Всё бы только гулять и политикой заниматься!

Не давать им впредь соломы для кирпичей, а норму не снижать!

– Ты не человек, а крокодил! Получи мор и падеж скота!

– Испугался, ха-ха-ха!

– Пепел станет нарывами! Град с огнем выбьет все посевы, поубивает скот и людей в полях!

– Ах-ах! Сдаюсь!

– Я жду!

– У меня конференция! Приди попозже!

– Побеседуешь с саранчой! Она съест всё, что осталось после града, и покроет землю слоем в полтора метра толщиной.

– Подумаешь, а мы ее засолим и съедим! Кстати, она села только в Египте! Мы как раз выясним с соседями спорные

границы!

– Получи тьму – густую, как сметана, и черную, как уголь! Тот, кто сидел, не сможет встать, кто стоял – сесты! А у евреев в домах будет свет!

– Ты наглец! – завопил фараон. –

Не увидишь больше моего лица!

– Да будет так! Но, если не отпустишь нас тотчас же, следующая казнь – истребление первенцев. Умрете и ты, и твой наследник!

Настал черед Ашему и с евреями разобраться. Далеко не все хотели последовать за Моше в пустыню.

– Кому надо, пусть идет, а нам и

здесь неплохо.

Во время наказания тьмой вымерли все, кто не хотел покидать «родной» Египет. В живых осталась всего одна пятая. Этим было сказано взять по барашку на семью. Улицы Египта огласились бляением. Навстречу евреям попадались соседи:

– Куда это вы ведете священных животных?

– Домой!

– А что вы будете с ними делать?

– Зарежем, на вертелах зажарим и съедим!

Египтяне скрежетали зубами.

Евреям же готовились отмечать Пейсах. Им было велено помазать косяки кровью баранов.

Египтяне мерли как мухи. Стон, плач и завывания достигли ушей фараона. Выскочил он ночью на улицу и принялся спрашивать встречных-поперечных:

– Не тут ли живет Моше? Вы его не видели? Ох, передайте, согрешил я перед Б-гом! Отпускаю всех! Пусть выметаются, катятся поскорее!

– Моше!!!

– Мы не торопимся. Сейчас пасхальную жертву доедим, тесто в дорогу замесим, пожитки уложим. А еще надо саркофаг с телом Йосефа найти! Без этого не уйдем. Имейте в виду!

– Пока он копаются, меня удар хватит! – вопил фараон. Моше отправился на берег Нила – выполнять заповедь.



Какую? Перед смертью Йосеф взял клятву с евреев: «Коли вспомнит вас Ашем, то при исходе из Египта захватите мои кости с собой!»

На флаге колена Йосефа изображен бык. Поэтому взял Моше золотую пластинку, написал на ней: «Выйдет бык» – и опустил в воду. Саркофаг всплыл.

Вместе с мертвым Йосефом в «землю, текущую молоком и медом» евреи несли родоначальников всех двенадцати колен. Именно ради заслуг «носильщиков» драгоценных тел Творец дал нам «Пейсах шейни», то есть «Второй Пейсах». Его празднуют ровно через месяц, считая от 15 нисана. Фараон спохватился, опомнился:

– Догнать! Остановить! Вернуть!

И понесся сам в колеснице впереди всех.

Евреи добрались уже до берега моря Суф. Стали входить в

воду. По грудь, по шею...

И тут море расступилось. И по двенадцати «коридорам» повели предводители колен свой народ. А вокруг – потрясающие пейзажи. Подводный мир как на ладони. Заросли коралловых деревьев – алых, розовых, серебристо-голубых, зеленых, белых. Ветками машут, приветствуют, ободрают. Вот и берег. Вышли.

Оглянулись, а египтяне с пиками наперевес тоже бегут по этим «коридорам».

Вдруг сошлись воды у них над головами...

Евреи забеспокоились:

– Может, враги выбрались на сушу с другой стороны?

Тут волны вынесли на песок тела египтян... Возликовал народ и запел песнь «На море», а женщины ударили в тимпаны и бубны!

Вы сотканы из Кавказа или, Не забывать свои корни.

Доктор Магомед Абдулхабилов

Недавно в Институте Европы Российской Академии Наук прошла Международная научно-практическая конференция «Горские евреи: исторические, культурно-национальное и религиозное измерения». Конференция была приурочена к 80-летию проведения 1-го Всесоюзного съезда по вопросам культурного строительства среди горских евреев-татов СССР. Собрались вместе много высокоинтеллектуальных представителей горских евреев из Северного Кавказа, Азербайджана, Москвы, Израиля и США. Это были научные, философские, литературные и публицистические выступления ученых, государственных и общественных деятелей, писателей об истории, языке, культуре, образовании и судьбе горских евреев в прошлом и ныне, когда горские евреи рассеяны по всему миру. Говорили с искренней благодарностью об Азербайджане и азербайджанцах, Северно-Кавказских республиках и их жителях. Кстати, никогда и ни на одном московском форуме я ни разу не услышал столь много добрых и благодарных слов в адрес Кавказа и кавказцев, в том числе и о Дагестане и дагестанцах. Чаше слышал негативное, оскорбительное, пренебрежительное. Легендарный Иосиф Матаев – один из основателей и руководителей знаменитого танцевального ансамбля «Лезгинка», ныне живущий в Израиле, подчеркнул, что «Пока жив, Дагестан в моем сердце. И мое завещание детям и внукам: любить Дагестан!».

Блистательным было и выступление художника Бенямина Шалумова из США, который летом 2007 года организовал в Европейском центре культуры (Германия) художественную выставку своих картин под названием: «Из Дагестана по миру. Возвращение в рай».

А впрочем, проблем у татов – горских евреев, как и у других народов Кавказа много и во многом они схожие. Все меньше становится носителей традиции и родного языка – джури. Из-за рассеянности и миграции горских евреев значимость таких объединительных встреч огромная и радость была всеобщей. И благодарность за организацию этой встречи



Президент Международного Фонда "СТМЭГИ"
д-р Герман Захарьев.

президенту Международного благотворительного фонда «СТМЭГИ» Герману Захарьеву тоже была всеобщей.

– Вообще-то, всем нам нужно жестко доводить до федеративных властей о том, что за все годы существования Советского Союза и новейшей России ни по одному каналу радио и ни по одному каналу телевидения не прозвучала ни одна песня, ни одного народа Северного Кавказа, в том числе и горских евреев. Не в этом ли заключается официально не афишируемая, но на практике реализуемая, стратегия наплевательского отношения к песням, культуре и самолюбию малочисленных народов России! На телеканалах России, насыщенных пошлостью, можно услышать французские, африканские и других народов песни, но не песни народов Северного Кавказа.

На конференции была представлена «Кавказская газета». Kavkaz - gazeta@narod.ru . Это издание общины евреев выходцев с Кавказа в Израиле. Кстати, в Израиле горских евреев называют кавказцами. Издатель и главный редактор, председатель объединения горских евреев в Израиле Йонатан Мишиев ждет вестей из Кавказа и с радостью готов сотрудничать с самой популярной на всем Кавказе газетой «Северный Кавказ» (sknews@sknews.ru): «- мы, как и все кавказские народы, гостям всегда рады, принимаем их с дорогой душой». Йонатан Мишиев – красивый и крепкий мужчина. Под свою статью он, будучи еще директором издательского дома «Мирвори» (Israel, 42441, Netanyahu, P.O.B.

359), стал выпускать так же литературно - публицистический альманах «Мирвори» со стихами, прозой и публицистикой на русском, горско - еврейском, иврите и азербайджанском языках. В Израиле много горских евреев - выходцев из Азербайджана. В журнале опубликованы и исторические исследования Эмиля Михайлова об истории горских евреев под названием «От горы сионской к горам кавказским». При поддержке все того же неутомимого Йонатана Мишнева и председателя федерации союза писателей - горских евреев Бориса Ханукаева (он же и главный редактор) представляли еще один литературно - публицистический альманах горских евреев «Наша звезда» (jkia@zahav.net.il). Здесь же с предисловием Бориса Ханукаева опубликованы короткие рассказы знаменитого дагестанского, любимого и незабвенного в Дагестане писателя Хизгила Авшалумова. И в «Кавказской газете» добротная статья Михаила Даташева в связи с 95-летием со дня рождения Хизгила Авшалумова. Этот же дагестанский дом «Мирвори»(mirvori@gmail.ru) вместе с «кавказской газетой» и Союзом израильских художников - выходцев с Кавказа представили еще удивительной красоты альбом - календарь «2007-2008». И на первой же странице фактической красоты репродукция картины ушедшего в прошлом году в мир иной Мушаила Мушаилова под названием «Мой Дагестан». Запоздалое спасибо тебе, Мушаил за эту любовь к Дагестану! Очень хотелось бы с тобой беседовать! Опоздал. Встретиться бы с твоими детьми, внуками и близкими! Этот бы альбом распространять по всему Кавказу! Картина «Мой Дагестан» Мушаила украшала бы любой музей мира. А главный редактор издательства «Новый рубеж» (newfront777@yahoo.com) Ноберт Евдаев из США и совершенно очаровательная Жанна Азарьева (меченат) представила книгу «Душа народа»(2007) и ее одаренного автора Мириам Хейли, окончившая механико-математический факультет Азербайджанского Государственного Университета, а ныне живущая в Израиле. По моей просьбе она подписала прекрасно изданный свой сборник коротких рассказов в дар Национальной библиотеке Дагестана. К стати издательский дом «Мирвори» (mirvori@gmail.ru) готовится к изданию полного художников - горских евреев и к выпуску первого международного научно-популярного журнала «Горские евреи. История и современность». Так, что есть завскавказским и северокавказским ученым, художникам и писателям еще одно поле для сотрудничества с нашими земляками, живущими уже в других странах. Оказывается, в Израиле давно функционирует Кавказский театр и религиозно - культурный центр выходцев из Кавказа. В ходе этой конференции мне стало еще более очевидным, что давно пора прекратить в кавказских СМИ любые

антисемитские высказывания. Можно и нужно критически анализировать политику лидеров Израиля, США и России, ибо народ, а точнее не весь народ участвует в реализации не всегда гуманной политики своих государств. И самое главное: нельзя нам - кавказцам терять своих собратьев - кавказских евреев - коренного и талантливого народа Кавказа. Нужно прочные, много аспектные и взаимно полезные связи с горскими евреями, ибо где бы они жили для них «Кавказ - родина их отцов, родина их сердец, родина их любви, тоски и мечтаний». Горские евреи тоже создавали и прославляли Кавказ. Тому примеров великое множество и они страдали наравне с другими кавказскими народами от диктаторов разных мастей.

И сегодня всем совестливым и думающим людям на земле нужно не возводить берлинские стены между религиями, государствами, народами и людьми. Пора научиться строить мосты любви, дружбы, братства, взаимопонимания и взаимоподдержки, ибо любовь и любовь одинаковы для всех людей всех социальной и религиозной принадлежности. Кровь, анатомия и заботы и всех землян одинаковы. В этом я убедился на этом же форуме, когда изложил о своем проекте проведения 17 июля 2008 года в Махачкале благотворительного вечера под девизом «Дагестан без сирот». В своем ответе воспитательница Светлана Данилова, член Президиума Всемирного Конгресса Горских евреев (США), кандидат исторических наук публично заявила о том, что «страдания сирот Дагестана - это и наши страдания. Мы непременно поможем им!». Бог учитывает и намерения тоже. Прочитайте Мириам Хейли, ее рассказ «Лезгинка». Это уровень Цвейга, Куприна, Шукшина. А если точнее, то что никто и никогда из писателей не писал так вдохновенно, эмоционально и пластично о кавказской лезгинке, как Мириам Хейли. Приобретайте ее книгу. Читайте Мириам и вы прикоснетесь к душе и достоинству нашего братского народа - горских евреев из Кавказа!

В предисловии к своей книге «Душа народа» талантливая и мудрая Мириам Хейли, обращаясь к читателям праведно пишет «Нельзя забывать свои корни и чтобы куда идти, надо знать откуда мы пришли». Уважаемые мои соотечественники - кавказцы - горские евреи! Вы - красивые, талантливые, надежные и воспитательные люди! Поселяясь по миру, пожалуйста, не забывайте с собой взять камни с кавказских вершин, воду в кувшинах из горных родников, землю с могил предков и любовь Кавказа и кавказцев! Завещайте потомкам Дух и Достоинство Кавказа! Приезжайте, хотя бы, изредка вместе с детьми и внуками. Гарантирую Вам самый сладкий сон в жизни ибо вы сотканы из Кавказа!

Доктор Магомед Абдулхабибов,
(890)357-73525, abdulkhabiurov@yandex.ru

Upcoming events in our community Предстоящие события в нашей общине

Jewish Mosaic Festival: Sunday, June 1, 2008. The JCCC is participating in the Jewish Mosaic Festival, organized by JIAS, and invites everyone to take part of this diversified festival. The entrance is free to all participants. Please visit for more information: <http://www.jewishmosaicfestival.com/> OR call Tanya (416) 661-1700. Festival Location: Bathurst Jewish Community Centre.

Ilan Ramon Street Festival: Sunday, June 8, 2008, 12:00pm to 5:00pm. This Shavuot Festival is dedicated to Astronaut Ilan Ramon, which is organized by the UJA Federation (SRC). The festival will feature an Israeli-style Shavuot. Food, cheese cake competition, country fair, dancing, rides and much more. Please join us to this great festival, which JCCC is part of. For more information, please call Tanya (416) 661-1700 or Galya Sarner (416) 635-2883, ext. 316, gsarner@ujafed.org. Festival Location: Corner Bathurst St and Lebovic Campus Dr. (Weldrick Rd.).

Children Purim Party - Lots of Fun at the Mess for Fun!

The Children Purim Party was lots of fun for kids – beautiful costumes, great playground and lots of artistic ceramics. The party was very successful and it was held on Sunday, March 23. There were approximately 45 kids at the party running around and playing in the playground and 20 kids painting ceramics. The party included food, drinks and Mishloah Manot. Both parents and kids enjoyed the party. Many parents mentioned that they would love to see more of those kinds of parties specifically dedicated to kids.



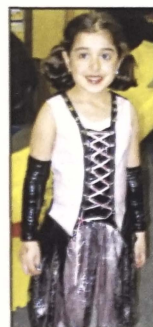
Tatiana Nissanova



Rachel Rabinovich

Праздник Пурим

Праздник Пурим для детей прошёл весело. В помещении Mess for Fun были приглашены дети нашей общины. Mess for Fun – это специально оборудованное место для проведения детских праздников. Быстро заполнились оба помещения, предоставленных для детских развлечений. Одно из помещений представляло собой миниатюрный детский городок с разукрашенными домиками, горками, машинками и игрушками. Малыши развлекались в детском городке, а дети старше 6-ти летнего возраста занимались в другом помещении – в студии занятий по керамике. Ребятам на выбор были представлены различные образцы керамических игрушек и разноцветные краски. Кто-то выбрал бабочку, кто-то взялся раскрашивать машинку, а кто-то решил раскрасить семисвечник. Дети увлечённо принялись за работу и с удовольствием подбирали краски, превращая белые керамические образцы в оживлённую игрушку и получая от своего творческого труда огромное удовольствие. Скоро привезли горячую пиццу и слоённые пирожки. Всем понравилось праздничное угощение! На празднике присутствовало 45 малышей. Дети игрались, катались на горках. Всем было очень весело! Уходя домой, детвора получила праздничные подарки. Организаторами детского праздника были женщины Jewish Caucasus Community Centre - Общинного Центра Кавказских Евреев. JCCC благодарит спонсоров проведения этой праздничной программы для детей: Милу Ильягуеву, Ирит Бударову, Диму Нисанова и Светлану Рабинович, а так же всех родителей, которые пришли с детишками и поддержали праздник. - *Тейлë Нисанова*



Young Adults Purim Bash

The party starts off slow but sure enough people show up to the Bernard Betel Center happy and in good spirits. Music ranges from Spanish Salsa, dance to traditional Caucasian and Israeli thanks to the help of DJ. Vamos. The Caucasian, Israeli young adults are happy to give and donate willingly for a great cause. Rabbi Saperman steps up to the mic. to speak about Jews. Especially through the modern interpretations of Mark Twain who asks, "Why is the Jew immortal?" Rabbi explains that our dreams are fulfilled through the aid of the Jewish faith and the Torah. Also, Rabbi David from our Gorskie Jewish Association wishes well to all of those who have gathered to help. Lot's of youth connect, mingle and rekindle with their old peers. We are all happy to see each other and are always eager to get to know new faces. - Yair Mouchailov •



Rabbi David

Rabbi Saperman:
Public Speaker -
(416) 823 • 9241

В журнал "Зори Кавказа"

Требуются рекламные агенты!

Мы предлагаем:

- Высокие комиссионные
- Обучение и поддержку
- Опыт не обязателен

You Get:

- High Commission
- Training and support
- Valuable Experience

T: (416) 858 • 3559

E: jewishcaucasuscc@gmail.com



Кулинарное Шоу

Общины Кавказских Евреев в Торонто



Наши гости из канадских общин.



Зоя Нисимова и Яффа Шумунова

С древних времён кухня и приготовление пищи занимали не маловажное место в жизни еврейских женщин Кавказа. Соблюдая традиции кошрута, кухня кавказских евреев всегда отличалась разнообразием блюд, привлекательным внешним видом и не забываемым вкусом.

Завораживающие запахи мясного "жаркого с сухо-фруктами", ароматного "тара" из горных трав, "гогиля" из матцы, знаменитой ореховой халвы и многие другие блюда кухни кавказских евреев всегда восхищали соседей-горцев. Вот и на этот раз, волшебный аромат блюд горско-еврейской кухни привёл в восторг канадскую публику, но теперь уже, в Торонто – далеко от Кавказских гор. Jewish Caucasus Community Centre - Общинный Центр Кавказских Евреев Торонто по предложению UJA (Объединённого Еврейского Центра Канады) принял участие в проекте "Food for Thought" - "Пища для размышлений". Проект финансируется UJA. Наша задача состояла в организации показательного приготовления блюд кухни кавказских евреев, которое и было проведено 20 февраля, 2008 года.

Ира Менаширова гостеприимно распахнула двери своего дома, на кухне которого проходило приготовление четырёх видов блюд нашего меню, это: кавказский салат, плов с сухо-фруктами и каштанами в слоёном тесте; "турци" - гоурма - мясо, тушенное с сухо-фруктами, и "биши" - лепёшки в сладком сиропе.

С утра наши женщины готовились к встрече с почётными гостями, помогая друг другу в приготовлении блюд - Зоя Нисимова и Яффа Шумунова, Лида Менаширова и её дочь Иордана, Нелля Абрамова, Ира Менаширова и Таисия Ханукаева. Много народу ввела кухня гостеприимной хозяйки. Представители UJA и JIAS, а вместе с ними и другие любители поварского искусства постепенно заполняли помещение. Иврит, английский, русский и горско-еврейский языки смешались в одну общую новую мелодию. Гости, а их было 40 человек, регистрировали своё присутствие с представителем от UJA и, получив авторучки с бляжками для записей рецептов, рассаживались по

местам. Кудивлению, среди присутствующих было много мужчин, заинтересованных в кулинарных познаниях! Ирит Бударова раздала гостям листки с описанием о горских еврейях и исторической справки на английском языке, и цветные географические карты Кавказа.

Вечер открыла Ирит. Присутствующие с интересом слушали её рассказ о своих собраниях с далёких Кавказских гор, открывая для себя много нового об одном из некогда потерянных колена дома Якова.

Затем, Зоя Нисимова и Яффа Шумунова продемонстрировали приготовление объявленных блюд. Все внимательно слушали и записывали Зоины рецепты, а после демонстрации были приглашены для дегустации приготовленного. Роскошный стол ожидал участников проекта "Food for Thought" в просторной гостиной. Наши канадские гости не переставали восхищаться видом, вкусом и ароматом приготовленных блюд. Они задавали вопросы и интересовались бытом горских евреев.

На этой встрече так же присутствовали представители Женского Комитета нашего Общинного Центра: Тана Нисанова, Мила Илиягуева и Тейлэ Нисанова.

Dr. Simon Simand проводил фото и видео съёмки этой незабываемой встречи.

Руководитель проекта от UJA Galya Sarner от имени всех гостей поблагодарила женщин нашего Общинного Центра за радужное кавказское гостеприимство, вручив букет красивых цветов хозяйке дома.

Проведение проекта "Food for Thought" – ещё один успешный шаг к налаживанию контактов с еврейской общественностью Канады, который, в свою очередь, помог представить многим в Торонто наш до сих пор мало известный Jewish Caucasus Community Centre - Общинный Центр Кавказских Евреев. Вскоре, 28 февраля 2008 года местная газета "Shalom Toronto", издаваемая на иврите и английском языках, поместила наши фото и статью об этой встрече.

JCCC работает над установлением партнёрства с UJA, чтобы



Joanna Sasson Morrison,
the head of the Jewish
Mosaic Festival, JIAS



сделать нашу общину значимой, посредством пропаганды культуры евреев Кавказа, создания разнообразных программ.

Одна из основных программ на 2008 год - это «Пища для размышления» в плане кавказской кухни. Ежемесячно кавказские женщины будут представлять наши традиционные блюда на суд еврейских общин Торонто. Опираясь на прошлый опыт еврейских общин, мы уверены в том, что для каждого это будет прекрасным способом ознакомления с кавказской кухней, как частью нашей культуры.

Общинный Центр Кавказских Евреев (JCCC) выражает благодарность Galya Sarner, SRC Planner and Community Engagement Initiatives, Bryan Keshen, SRC Executive Director, и

Rammy Rochman, SRC Chairman.

Мы так же выражаем благодарность Jonathan Dahoah-Halevi и газете "The Shalom Toronto" за замечательную статью об общине Кавказских Евреев и цветные фото, помещенные на нескольких страницах газеты. Мы благодарим присутствовавших от Jewish Immigrant and Aid Services (JIAS), Joanna Sasson Morrison и Romm Gurel, а так же UJA Federation, Yael Pressman.

Общинный Центр Кавказских Евреев (JCCC) благодарит волонтеров и организаторов проведенного мероприятия, и прежде всего: Зою Нисимову и Яффу Шумуну, Лиду Менаширову и её дочь Иордану, Неллию Абрамову, Иру Менаширову и Таисию Ханукаеву.

*Тейлѐ Нисанова
Торонто, Канада*

Caucasian Cuisine Making Splash in the Toronto Jewish Community!

Irit Boudarov, Director for the Jewish Caucasus Community Cultural Centre

On Wednesday, February 20th, 2008, the Jewish Caucasian Cuisine made history among the Toronto Jewish Community by introducing the Caucasian Kitchen through the Food For Thought Program. Food For Thought - the Caucasian Kitchen is a "hands-on" workshop for the culinary art of the Jewish Caucasian Cuisine. This was the first partnership between the UJA Schwartz/Reisman Centre (SRC) and the Jewish Caucasus Community Centre (JCCC) and definitely not the last! The event was extremely successful - there were more than 40 participants (a good number of whom were men!). It made us all proud to show everyone in the Jewish Toronto community that the Jewish Caucasian culture is very rich in many ways!

The organizers of the event were Galya Sarner, the Planner of Community Engagement Initiatives from SRC, and Zoya Nisimov the leader of the Caucasian Kitchen, from JCCC. The purpose of the Caucasian Kitchen event was to provide awareness of the Jewish Caucasian community and culture to the rest of the Jews in Toronto. The Caucasian Kitchen was specifically designed to target participants outside the Jewish Caucasian community so that as many people as possible learn about the Jewish Caucasian culture. During this event Irit Boudarov provided the history and background of the Jewish Caucasian people to all the participants in order to educate them about the origin of the Jewish Caucasian people and their culture.

It all started from a small talk in a quaint coffee shop and then evolved to a great event that required great team work! It was a pleasure for Zoya working with Galya and her team on this project, where everyone collaborated so well together to get things done.

Zoya Nisimov is the leader of the Caucasian Kitchen workshop. Behind each good leadership there is always a great team and without the great assistance from Yaffa Shumunov and the wonderful hostess of the event, Irene Menasherov, this event would not have been possible. Everything was well organized and professionally done.

The Caucasian Kitchen workshop included the following dishes:

- Caucasian Salad
- Rice with Dry Fruits & Nuts baked in Puff Pastry
- Beef ribs with chestnuts, prunes and apricots
- Desert - Deep-fried crispy puff pastry rounds dipped in honey and cinnamon syrup



Irene Menasherov - the hostess of the Caucasian Kitchen event



From Left - Galya Sarner, Bryan Keshen and Rammy Rochman



From left - Rammy Rochman, Darya Rochman, Galya Sarner, Zoya Nisimov and Irit Boudarov

Everything was so delicious and beautiful and the participants were very impressed with the outcome. The Caucasian Kitchen got so many compliments that people wanted to see more of it in the future. There was so much excitement that there are already talks about when the next Caucasian Kitchen event will be.

It was gratifying for SRC and JCCC to see such a big number of people who took part in the event. Many stated that they had enjoyed the charm, warmth and authenticity of the evening and were impressed by how generous all of the Jewish Caucasian people are. Many participants were very glad to be part of this event and thanks to this event they were able to learn more about the wonderful Jewish Caucasian community.

The excitement of the Caucasian Kitchen made it all the way to the Shalom Toronto weekly newspaper on February 28th, 2008, covering the Caucasian Kitchen in the Hebrew language (the front page and two full-colour pages) and in the English language (half a page).

The JCCC would like to thank the entire SRC for giving the opportunity to the Jewish Caucasus community and introducing them to the Toronto Jewish Community by showcasing the traditional Caucasian cuisine, which is well-known for its rich flavours. JCCC would especially like to thank Galya Sarner, SRC Planner and Community Engagement Initiatives, Bryan Keshen, SRC Executive Director, and Rammy Rochman, SRC Chairman.

The JCCC would also like to thank Jonathan Dahoah-Halevi and the Shalom Toronto for the great coverage of the Jewish Caucasian community in Toronto. In addition, JCCC would like to thank the participants from Jewish Immigrant and Aid Services (JIAS), Joanna Sasson Morrison and Romm Gurel, and the UJA Federation, Yael Pressman.

The JCCC would like to give special thanks to the wonderful volunteers from the Jewish Caucasian community who made this event happen:

- Zoya Nisimov - who organized this event from JCCC, demonstrated the cooking for the event and put so much energy in doing everything in advance
- Ira Menashero - who was a great hostess of the event and provided her house for this event
- Yaffa Shumunov - who helped with cooking and put so much energy in cooking for the event
- Taisiya Hanukaev, Nelly Abramov and Lida Manashero for assisting in the event

This was a GREAT milestone in the achievements of the Jewish Caucasian community, where the Jewish Caucasian community finally got recognition and positive exposure within the Jewish Toronto community. It was such BIG successes that people are already asking for another event like this. The plan is definitely to have more of those types of events and more exposure of the Jewish Caucasian culture to the Greater Jewish Community in Toronto and Canada.

The JCCC's next major project is the Caucasian Dancing Program, which UJA-SRC is supporting. If anyone has children or have any relatives that are from 6 years of age and up, sign them up for the Caucasian Dance Program!

Anyone who will be interested in getting involved in the Food For Thought Caucasian Kitchen and/or any other programs, please contact Tanya Nissanov (416) 661-1700.

Great team work everyone!

BBQ

All Young Professionals Welcome!

Join the JCCC
on June 22nd at 1pm for the

Young Adult BBQ Fundraiser '08

Garnet A. Williams Community Centre
501 Clark Ave. Thornhill, ON
(East of Bathurst & Clark)

For tickets call Rachel
at (647) 272-8474

Brought to you by:



Dr. Leora Ilia, DDS

General & Implant Dentistry



Implant
Financing
Available



Call Now for your
FREE Consultation!

NEW LOCATION!
123 Edward St.
(416) 597-2022

717 Pape Ave. Toronto
(416) 469-2320

3420 Finch Ave. E. Toronto
(416) 756-7915



**A Great Opportunity to
Mingle, Network and
Meet New People!**



Tickets are
\$10 in advance,
\$12 at the door.

Purim Challah Baking

Irit Boudarov, Director for the Jewish Caucasus Community Cultural Centre.



Lia Kisel and her daughter



Rachel Rabinovits and the Rabbanit Hanna Davidov



From Left - Tanya Nissanov, Tanya Nissanov and her grand-daughter



From Left - Annya Nissanov, Mila Iliagvieva and Sveta Azaeva

Challah baking has a special meaning for women in the Jewish tradition and this program specifically emphasizes the importance of women in the traditional Jewish family. The Jewish woman really has 3 mitzvahs to perform - lighting Shabbat candles, Challah and family purity (Nidah). These three mitzvot enable each Jewish woman to bring purity, light and blessing into her surroundings. Because the Torah puts women in charge of the home, our sages tell us that Nidah, Nerot and Challah are tools for bringing Godliness into this realm. Bringing Jewish Caucasian women together and uniting them in a traditional act is another objective of the Challah Baking program. The Purim Challah Baking event was free to all women and it was held on Wednesday, March 19th, 20:00. There were over 30 women attending the event. The event was sponsored by Irit Boudarov and it was dedicated to the month of Adar and the Purim holiday!

Inna Goldstein, who is a great spiritual and inspirational leader, was the speaker and the host of the Purim Challah Baking event. She inspired so many women and it was a pleasure having her as a guest. Another special guest attending the event was Lia Kisel, the main representative from JIAS for the Jewish Caucasian community. For Lia, who attended this event with her daughter, this was the first Challah Baking experience with a group. Lia and her daughter indicated that they had both felt very welcomed, and that the mere experience of bringing all the women together in this spiritual manner was quite incredible. There were also many women from the general Jewish Toronto communities (such as from the Canadian

and Israeli communities) who attended this event. Everyone loved the Challa baking experience and felt very connected to the women from the Jewish Caucasian community. Everyone indicated that this was an uplifting experience for them.

After completing the dough for the Challah and the Hafrashat Challah, the dessert table was set up. While everyone enjoyed their dessert and tea, Inna Goldstein covered many interesting topics and told many stories. As Inna indicated, that is a great opportunity for all women to pray together because the power of so many women in one room is much stronger and definitely uplifting. In addition, Lia Kisel also provided some background on JIAS and its services. At the end, Inna concluded the event with beautiful prayers.

Many people enjoyed the Purim Challah Baking and definitely wanted to see more of these kinds of events.

The Challah Baking program has been running on a regular basis. The next Challah Baking would be after Passover (in May 2008). All women are welcome to join the Challah Baking program - the event is FREE and very enjoyable. To find out more about the schedule (when is the next Challah Baking event) and applying for the sponsorship of the Challah Baking event (how to sponsor the Challah Baking event), please contact Yaffa Shumunov (647) 290-7784.

Выпечка Халы на Пурим



Inna Goldstein and Irit Boudarov



Yardena and Irene Menasherov



From Left - Alla Matetiahu, Ester Andersen and Ilanit Abramov

Выпечка Халы имеет особое значение для еврейской женщины, и потому специально акцентируется важность женщин в традиционной еврейской семье. Еврейским женщинам предназначено выполнять три мицвы – зажигать субботние свечи, выпекать Халу и поддерживать чистоту семьи. Следуя этим мицвам, женщина приносит благословение окружающим. Женщина назначена Торой быть ответственной за дом, и наши мудрецы утверждают, что с помощью этих трёх Нида, Нерот и Хала привносится благочестие в нашу реальность. Собрание горско-еврейских женщин, их единение это ещё одно назначение программы Выпечки Халы. Выпечка Халы на Пурим проходила в среду 19-го марта в 20:00 бесплатно для всех женщин. Более 30-ти участниц присутствовали на этом мероприятии, которое спонсировано Ирит Бударовой и посвящено месяцу Адар и празднику Пурим.

Инна Голдштейн - прекрасный духовный лидер – была гостем и вела этот вечер, посвящённый выпечке Халы перед праздником Пурим. Она вдохновила множество женщин и всегда приятно видеть её в числе других гостей.

Лия Кисель это ещё один официальный гость от JIAS. Для неё и её дочери участие на нашем вечере было первым опытом в публичной выпечке Халы. Они обе почувствовали тепло гостеприимства и огромную значимость такого объединения женщин в едином духовном порыве.

На этом прекрасном вечере присутствовало много женщин и из других еврейских общин Торонто (Канады и Израиля, например). Вечер понравился всем, но помимо опыта собственно выпечки Халы и тепла вечера, каждый из присутствовавших почувствовал близость к женщинам горско-еврейской общины и некий духовный подъём. После завершения подготовки теста для Халы и Hafrashat Challah был подан десерт. Во время десерта и чая Инна Голдштейн рассказывала истории из Торы на различные темы. Она отметила, что это событие является также отличной возможностью для женщин помолиться вместе, поскольку сила молитвы такого количества женщин огромна и обеспечивает духовный подъём. Лия рассказала о JIAS и предоставляемых этой организацией услугах. Инна завершила вечер прекрасными молитвами. Многие оценили вечер по достоинству и высказались определённо за то, чтобы подобные события проводились периодически.

Программа Выпечка Халы проводится на регулярной основе. Следующая выпечка состоится после Нисону (май 2008). Всем женщинам предлагается принять участие в следующей выпечке Халы. Вход бесплатный! По всем вопросам, связанным с этой программой, пожалуйста обращайтесь по телефону **647-290-7784, Яфа Шумунов.**

Recipes for the Food for Thought – Caucasian Kitchen



Zoya Nisimov and Yaffa Shumunov

RICE WITH DRY FRUITS & NUTS BAKED IN PUFF

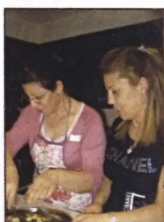
- 1 pack of puff pastry
- 2.5-3 cups of rice
- Dry fruits and nuts (anything you want i.e. apricots, raisins, cranberries, walnuts, or almonds).
- 1/2 cup of corn oil or margarine
- Salt (for taste)
- 1 tablespoon of Turmeric



Cook rice in boiling salted Water for 7-8 minutes (do not over cook it). Roll-out the dough with the rolling pin as big as you can. Place the flat dough inside the baking dish (glass or ceramic). Place layer of cooked rice alternating with dry fruits and nuts & turmeric. Pour the corn oil on top. Overlapping/folding the all sides of the dough to close/cover entirely rice. Cover the baking dish with the aluminum foil. Place inside the oven 350-380 degrees F for 2 hours



Yaffa Shumunov showing the sautéed onions for Beef Stew



Zoya Nisimov and Yaffa Shumunov

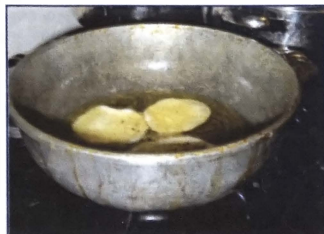
BEEF RIBS WITH CHESTNUTS, PRUNES

- 1kg beef ribs
- 1cup peeled and cleaned chestnuts
- 10 dry apricots
- 10 dry yellow sour plums, or prunes
- 1 large onion sautéed
- 1/2 tsp each black pepper and turmeric powder
- Approximately 1 table spoon kosher salt



Cut the beef (short ribs will be the best) into small cubes. Cover it with cold water, let it sit there for 20-30min. Pour the water out, season the meat with kosher salt, put it in colander, let it sit for an hour. Put the meat in the pot add half of a cup of cold water put on the stove to simmer, stirring occasionally, for half an hour, or until there are no traces of blood seen. Take the pot off the stove, take out the meat and put in a dish, strain the remaining liquid through the strainer. Wash the pot, put the meat back into the pot, put over sautéed onions, and then add slightly fried: chestnuts, dry plums, dry apricots and the liquid that was strained. add black pepper and turmeric powder, salt if needed. Put it back on the stove on a very small temperature to simmer for an hour.

DESSERT – DEEP-FRIED CRISPY PUFF PASTRY ROUNDS DIPPED IN HONEY AND CINNAMON SYRUP



В ТРАКТАТЕ МЕГИЛА

В трактате Мегилла (76) говорится: «Сказал Рава: «Человек обязан опьянеть в Пурим до такой степени, чтобы не отличать „прокляты Амаи“ от „благословен Мордехай!“». Раба и рава Зейра устроили совместно пуримскую трапезу. Опьянели. Встал Раба и зарезал рава Зейру. Назавтра <протрезвев>, он попросил <Всевышнего> о милосердии – и вернул его к жизни. В следующем году сказал он ему <Раба – раву Зейре>: «Приходи, уважаемый, и мы устроим совместно пуримскую трапезу!» Ответил ему тот: «Не во всякий час свершается чудо!»».



Эта история вызывала недоумение у многих еврейских мыслителей, комментаторов Талмуда и законоучителей, начиная со Средневековья и заканчивая нашими днями. Если понимать ее буквально, исследователей мучил основной вопрос: как Раба дошел до того, что совершил самый тяжкий из грехов – кровопролитие?[1] Даже если допустить, что он находился в состоянии невменяемости, это не снимает с него вины. Сказано в Мишне (Бава кама, 2:6): «Человек считается предупрежденным <об ответственности за свои поступки> независимо от состояния, в котором он их совершает». Приведем несколько толкований этой истории комментаторами Талмуда.

Меири[2], объясняя ее в своем комментарии к трактату «Мегилла», пользуется многозначностью ивритских слов, позволяющих «играть» ими. Слово «сахтей» («зарезал») Меири предлагает читать как «сахтей» («выжал»). Буква «шин» может читаться как «ш», как и «с», в зависимости от того, справа или слева поставлена над ней точка. А поскольку текст Талмуда не огласован, возможно по-разному читать те или иные места. По мнению Меири, Раба «выжал» из рава Зейры все силы либо тем, что в опьянении боролся с ним, либо каким-то другим способом, и слово «ахаей» («оживил») следует понимать не буквально, а как «привел его в чувство», «вылечил».

Маарша[3] в своем комментарии к этому отрывку следует за Меири, однако находит там не игру слов, а нечто иное. Вот что он пишет: «Будет странно, если мы воспримем сказанное буквально. Мне кажется, Талмуд хочет сказать, что он его как бы зарезал <...> оставив выпить большое количество вина. И тот заболел и был близок к смерти». По Маарше, Раба насильно вливал в рава Зейру вино, и оно попадало тому и в пищевод, и в дыхательное горло. Совершая шхиту – ритуальный забой скота, перерезает пищевод и дыхательное горло чуть ниже гортани. Поэтому насильственное вливание вина в горло – намек на шхиту. Слово же «ахаей» Маарша понимает примерно так же, как Меири.

Яков Эмден[4] в своих примечаниях к трактату Мегилла тоже не высказывал мысли, что Раба зарезал рава Зейру в буквальном смысле. По мнению этого комментатора, Раба с помощью волшебства убедил окружающих в том, что убил своего сотрапезника ножом. Такого рода чародейство было известно во времена составления Талмуда, как это явствует из трактата Хулин (56б, 57а). По словам рава Эмдена, Раба

прибег к этому, желая шокировать собравшихся, ибо видел, что участники пира предались чрезмерному веселью, и опасался, как бы они не вышли за рамки приличия и не забыли о Всевышнем, даровавшем им чудесный праздник. Шокировать разошедшихся бражников неожиданным поступком такого рода предписывалось нормами поведения, принятыми среди ученых людей, упоминаемых в Талмуде (см. Брахот, 30б, 31 а). Эмден считает, что с равом Зейрой случился обморок либо из-за того, что он увидел, как отреагировали присутствующие на поступок Раба, либо из-за самого этого поступка. Поэтому Рабе назавтра пришлось молиться за него.

Объяснения Меири и Маарши не разрешают полностью проблему поступка Рабы. Они лишь притупляют остроту вопроса. Даже по их объяснению Раба нанес вред здоровью рава Зейры – это грех, запрещенный Законом. Комментарий Эмдена тоже довольно-таки далек от смысла текста. Кроме того, в Талмуде нет намека на то, что на трапезе присутствовал кто-либо еще, кроме упомянутых. Если принять два первых объяснения, удивляет следующее: в Талмуде нет ни слова также и о том, что Раба раскаялся в своем поступке! Более того, сказано, что и в следующем году, памятуя о случившемся ранее, он пригласил рава Зейру на застолье. А тот как будто бы выразил готовность принять его приглашение, хотя вполне мог заподозрить, что Раба намерен повторить прошлогодний поступок. Рав Зейра сомневался только в одном – повторится ли чудо. Авторы мистических объяснений этой истории видят в ней аллгорию, подобную рассказам об опьянении в другом месте Талмуда (см. Бава батра, 73б). Однако трудно предположить, что история с двумя мудрецами – лишь аллгория, а не реальный факт, случившийся в той или иной форме. Талмуд делится по содержанию на две части: Алаху и Агаду. Алаха излагает и трактует законы и нормы поведения, связанные с заповедями Торы. Все, что сказано в этой части Талмуда, относится к реалиям физического мира и требует буквального понимания. Агада обсуждает морально-этические вопросы, освещает эзотерические, теологические и мистические проблемы, зачастую в аллгорической форме. Рабби Шнеур-Залман из Ляда, основатель учения Хабад, писал, что большая часть тайн иудаизма скрыта в Агаде.

Обсуждаемая история приведена в Алахе сразу после закона, сформулированного Равой: «Человек обязан

опьянеть в Пурим до такой степени <...>, как пример практического исполнения предписания Рабы. Так и понимали эту историю законоучители Средневековья. Кое-кто из них даже писал, что Талмуд отвергает это предписание Рабы, приводя после его слов историю о Рабе и раве Зейре, ибо исполнение этого предписания может повлечь за собой трагические последствия. Если бы эта история была из Агады, как другая, подобная ей (Бава батра, 73б), это позволяло бы понимать и ее лишь аллегорически. Похоже, история эта произошла в действительности. Выпив большое количество вина, Раба довел рава Зейру до смерти в прямом смысле слова. И все же несчастье случилось не из-за того, что Раба совершил какие-либо действия, запрещенные Законом. Другими словами, Раба не нарушил ни законы Торы, ни моральные нормы. Поэтому, не испытывая угрызений совести, он на следующий год пригласил возвращенного им к жизни рава Зейру отметить с ним Пурим.

Возможно, разгадку этой истории следует искать в рассказе Пятикнижия о гибели Надава и Авии (Ваикра, 10:1-3). Эти сыновья Аарона-первосвященника погибли во время торжества в честь начала службы в Шатре Откровения. О причине их гибели сказано в мидраше: «Напившись вина, они зашли в Святилище» (Ваикра раба, 12:1). То есть смерть их была следствием чрезмерного употребления спиртного. Это утверждение мудрецов сначала вызывает недоумение. Анализируя трагедию, Моше сказал Аарону: «Вот о чем говорил Г-сподь, обращаясь ко мне: "Приближенные ко Мне буду Я освещен..."» (Ваикра, 10:3). Раши, комментируя эти слова, пишет: «Теперь я <Моше> вижу, что они более велики, чем мы с тобой...» Как же совместить их величие со столь неблагоприятным на первый взгляд поступком, как посещение Святилища в нетрезвом виде? Ведь даже обыватель не допустил бы ничего подобного! Некоторые комментаторы Писания считают причиной смерти сыновей Аарона их неудержимое стремление сблизиться и даже слиться со Шхиной, открывшейся во время торжества. В их душах, ощутивших Б-жественное блаженство, пробудилась неудержимая тяга слиться с Творцом, поэтому, достигнув высшего экстаза, они не могли оставаться в теле. Но какая тут связь с употреблением вина, да еще в большом количестве? В Талмуде сказано: «Вошло вино – обнаружилась тайна» (Эрувин, 65а). Следует отметить, что гематрия слова «яин» («вино») равняется гематрии слова «сод» («тайна»): 70. Эти слова Талмуда и некоторые высказывания наших мудрецов о символике вина наводят на мысль, что оно – символ тайн Учения. А его употребление символизирует раскрытие этих тайн, о чем прямо сказано в каббале и учении хасидизма. Ибо как вино побуждает человека к откровенности, так желанием делиться своими мыслями и чувствами, так же изучение и постижение тайн Торы открывают ему истинный и глубокий смысл сказанного в ней, который непостижим на уровне рационального мышления[5]. Приведенные выше слова мидраша – «напившись вина, они зашли в Святилище» – можно понимать так: напившись «вина Торы», они проникли в ее сокровенные аспекты на высочайшем уровне. И все познание открылось им в таком ослепительном свете, что они лишились чувств и души их

отделились от тел.

Впрочем, такое понимание слов приведенного мидраша не исключает и того, что Надав и Авии действительно злоупотребили вином перед тем, как зайти в Шатер Откровения. Это следует из того, что далее Всевышний предупреждает коаним (священнослужителей) не пить вина и других крепких напитков в количествах, приводящих к опьянению, если они намерены нести службу в Святилище (см.: Ваикра, 10:8, 9). Понятно, что это предупреждение нужно понимать буквально, а не аллегорически, и оно позволяет сделать вывод, что Надав и Авигу выпили больше, чем следует.

Можно предположить, что употребление вина сыны Аарона соотносили с «вином Торы», то есть видели в возлияниях путь к постижению тайн Торы. Об этом говорится в книге «Шней лухот а-брит[6]» («Две скрижали Завета», раздел «Шаар а-отиют» («Врата букв», 84б). Довольно резко осудив обжорство и пьянство, автор пишет: «Все же я нахожу оправдание <людям> на земле, наделенным частицей святости <Творца> <...> которые позволяли себе иногда пить слишком много <алкогольных напитков> на больших пиршествах <...> их намерения были во имя Небес. Ибо питье вина приводило их к хорошему настроению и веселью, что расковывало их мысли и позволяло во время застолья говорить о многом, сказанном в Торе <...> Веселье побуждает мудрого открыть тайны Учения. Ибо с возрастом радости возрастает интеллектуальная сила души человека, и он <внутренне> готов к передаче другим сокровенной мудрости <...> Вошло вино – обнаружилась тайна» <...> Благодаря вину открылся тайный <смысл> слов Торы».

Автор этой книги ссылается также на Талмуд (Сангедрин, 38а; Шабат, 67б), где сказано, что употребление вина стимулирует развитие интеллекта и способствует постижению смысла слов Торы. Возможно, обилие выпитого привело Надава и Авии, наделенных частицей Б-жественной святости и «близких Ему», к постижению столь сокровенных тайн Торы, что души их не выдержали этого. Вернемся к истории с Рабой и равом Зейрой. Они на самом деле пили очень много вина, намереваясь благодаря этому открыть для себя и постичь «вино Торы». Можно принять объяснение Маарши, что Раба заставил рава Зейру выпить большое количество вина. Однако, если это аллегория, придется сделать вывод, что Раба открывал раву Зейре тайны Торы. Они-то и привели рава Зейру в неистовый экстаз, следствием чего стала его смерть. Такое объяснение не противоречит смыслу этой истории: они в самом деле пили вино, и рава Зейра действительно умер, а не упал в обморок. И все же Раба ничуть не виноват в этом. Он ни в коей мере не повинен в кровопролитии. В Талмуде сказано, что оба мудреца крепко напились. Но почему же именно Раба встал и зарезал[7] рава Зейру, а не тот его? Раба имел более сильный интеллектуальный потенциал[8], поэтому тайны, которые привели в экстаз рава Зейру, сам он воспринимал спокойно. Раба хотел помочь другу подняться до своего уровня постижения, но тот не выдержал духовного напряжения. Из этой истории следует: в Пурим каждый еврей может и должен напиться, но лишь для того, чтобы постичь тайны Торы в соответствии со своим интеллектуальным уровнем.

[1] Раба – один из наиболее часто упоминаемых в Талмуде мудрецов; его ученики были среди основных составителей Гемары. В Талмуде (Брахот, 61б) говорится: «Сказал Раба: "Вот я, например, бейнони"» (то есть человек, который избавился от зла и стремится приблизиться к добру; см. Тания, ч. 1, гл. 1, 13).

[2] Рав Менахем бен Шломо а-Меири (1249–1315) – законоучитель, комментатор Торы и Талмуда, философ.

[3] Рав Шмуэль-Элизер бен Шломо а-Леви Эйдельс (1555–1631) – выдающийся комментатор и исследователь Талмуда, каббалист.

[4] Рав Яков бен Цви Эмден (1698–1776) – законоучитель, исследователь Талмуда и каббалы.

[5] Каббала и учение хасидизма возводят духовный прообраз вина к Б-жественной сфере Бина, модель которой в душе человека – способность

интеллекта к полному постижению какой-либо идеи, к анализу и синтезу. То есть на уровне Бина раскрываются идеи и мысли во всех подробностях.

[6] Автор книги – рабби Йешая а-Леви Горовиц (около 1560–1630), крупный каббалист, философ, моралист.

[7] Слово «зарезал» («шхатей») в этом рассказе можно трактовать в смысле «сказал». Как в Талмуде (Хулин, 30б), где слово «шхатей» соотносится со словом «тянуть», «вытянуть». То есть Раба хотел «вытянуть» рава Зейру на более высокий уровень постижения.

[8] На духовный уровень этих мудрецов намекают и их имена: Раба – от слова «рав» – означает на языке каббалы «великий», «высокоразвитый интеллектуально»; Зейра происходит от арамейского слова «зейр» («малый»).

Субсидии на Образование в Еврейских Школах!

Примите к сведению:
проводится регистрация детей,
желающих получить льготные
субсидии на образование
в еврейских школах города
Торонто.

Для детей нашей общины
UJA Federation выделяет
СПЕЦИАЛЬНЫЕ ЛЬГОТЫ!!!

Просьба позвонить по тел:
(416) 661 • 1700

**Поторопитесь! Сроки
регистрации ограничены!**

Subsidies for Jewish Education!

If your child is going to Jewish
school or if you want your child to
go to Jewish day school, the UJA
Federation allocated special fund-
ing for subsidies to the children
eligible from the Jewish Caucasian
community.

Jewish Caucasian Families re-
quiring subsidies for Jewish Day
Schools, please contact :

Tanya (416) 661 • 1700
Call as soon as possible.

**The registration for the Septem-
ber 2008 school year
has started.**



Сборы от продажи концертных дисков будут направлены на
развитие детских и юношеских программ нашей
общины, которые нуждаются в нашей поддержке!

**Приобретите это замечательное DVD о детском
концерте в Торонто ценой всего лишь за \$30.**

**Внесите разнообразие в каждую детскую жизнь
купив это DVD сейчас!**

Контактный телефон: **(416) 661 • 1700**

Память этого исторического события воодушевит ваших детей.



ПОЛУЗАБЫТОЕ ЕВРЕЙСТВО НАБАТЕИ И ПРОВИНЦИИ АРАВИИ

Михаил Туваль

Великий еврейский историк древности

Иосиф Флавий (37 – около 100 года н. э.) так описывает смерть первосвященника Аарона накануне вторжения сынов Израилевых в

«По совершении обряда очищения после траура по сестре их военачальника (т. е. Моисея), <Моисей> увел свое войско через пустыню и пришел в место в Аравии, которое арабы считают своим Метрополем и которое раньше называлось Рекем [1], ныне же именуется Петрой. Там, где высокая гора окружает это место, Аарон вззошел на нее, после того как Моисей открыл ему, что он вскоре умрет, и на глазах у всего воинства – так как место было обрывистым – снял с себя первосвященническую одежду. Передав ее своему сыну Елзазару, кому в соответствии с возрастом надлежало стать первосвященником, он умер на виду у всего народа» [2].

Самая высокая гора в нескольких километрах западнее древней столицы набатейского царства Петры известна под арабским названием «Джабаль Харун», что в переводе означает «Гора Аарона». На ее вершине до сих пор находится исламский мавзолей Аарона, построенный на развалинах предшествовавшей ему византийской церкви. Таким образом, древняя еврейская традиция, связывающая это место со смертью Аарона, была унаследована местным населением – начиная с IV века постепенно принявшим христианство, а позднее ислам. Когда и как это могло произойти? Можно ли считать такую преемственность свидетельством присутствия евреев на заселенной набатеями территории?

Несмотря на широкий интерес ученых к истории евреев Эрец-Исраэль и их соседей в период второго Храма, эти вопросы остались практически не затронутыми в современных исследованиях. Однако исходя из того, что в период со II века до н. э. и по конец I века н. э. набатеи являлись ближайшими соседями евреев Эрец-Исраэль и сохранившиеся источники свидетельствуют о тесных контактах между этими двумя народами практически во всех областях жизни, естественно предположить, что на территории Nabatean царства должны были проживать евреи. Кроме этого, известно, что в период поздней античности на территории Аравии существовали многочисленные еврейские общины. Вряд ли можно утверждать, что они появились ex nihilo и что им не предшествовало никакое еврейское присутствие в этих регионах.

Несмотря на то что в III веке до н. э. – I веке н. э. набатеи являлись одним из наиболее важных народов Ближнего



Горы вокруг Петры. Самая высокая вершина – Джабаль Харун, на ней можно различить небольшой белый купол гробницы Аарона.

Востока, населявшим территории современных Иордании, Южной Сирии, Северной Саудовской Аравии, израильской пустыни Негев, пустыни Синай и восточной пустыни Египта, и между 70-ми годами II века до н. э. и 106 годом н. э. даже обладали своей государственностью, они не оставили после себя каких-либо исторических трудов. Все сведения исторического характера о набатеях нам приходится черпать из греко-римской и еврейской историографии[3].

Насчет происхождения набатеев в среде специалистов вот уже который десяток лет ведутся дебаты. Часть ученых считает, что они мигрировали в район Южного Заирдандья либо из района Персидского залива, либо из южных районов Сирийской пустыни, в то время как другие специалисты утверждают, что их исконной территорией является юг Аравийского полуострова. Так или иначе, большинство исследователей полагают, что в процессе своей миграции они вытеснили на запад и частично ассимилировали коренное эдомитское население Южного Заирдандья. Кроме эдомитов, набатеи, по всей видимости, поглотили и другие соседние племена, в частности моавитян. Древние историки и географы считали набатеев арабами, и большинство современных ученых согласны с этой точкой зрения, однако на основании набатейской эпиграфики нет никакого сомнения, что писали они на одном из диалектов арамейского языка, используя при этом разновидность арамейского алфавита, называемую исследователями «набатейским письмом»[4]. Формирование Nabatean царства происходило во II веке до н. э., тогда же, когда в Иудее семья Хасмонеев сумела сплотить вокруг себя широкие массы еврейского населения и, после достижения политической независимости, возродила еврейскую монархию. Считается, что возникновение этих двух независимых царств надлежит рассматривать в контексте ослабления Селевкидской империи вследствие непрестанной борьбы за власть между различными претендентами на престол[5].

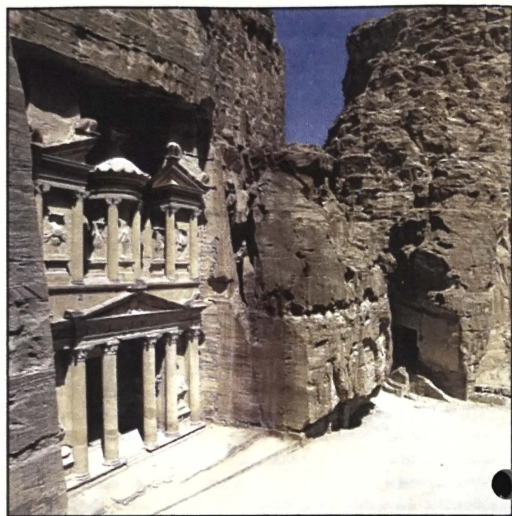
Между политической и культурной историей евреев и

набатеи существуют и другие параллели: так, в период правления набатейского царя Ареты III (85–62 годы до н. э.), Nabatea превратилась в вассальное царство Рима. Однако, в отличие от Иудеи, которая была превращена в римскую провинцию уже в 6 году н. э., Nabatea была окончательно поглощена Римом только в 106 году н. э. Периодом наивысшего политического, экономического и культурного расцвета Nabateyского царства принято считать время правления Ареты IV (9 год до н. э. – 40 год н. э.), которое часто сравнивается с периодом политического и культурного зенита Иудеи во времена Ирода Великого, мать которого была набатейкой. Стоит отметить также раннюю аниконическую традицию репрезентации набатейских божеств, которая нередко сравнивается с израильской и которая, по всей видимости, имеет с ней общие семитские корни [6].

Взаимоотношения набатеев с их соседями-евреями имели сложный и изменчивый характер. В I и II Маккавейских книгах неоднократно упоминается помощь, которую набатеи оказывали Иуде Маккавею и его брату Ионатану [7]. Однако последующее усиление хасмонейской династии и ее экспансионистская политика не могли не привести к столкновению между евреями и набатеями.

Уже в начале правления Иоханана Гиркана (134–104 годы до н. э.) Хасмонейское государство включало в себя часть территории Северного Заиордания, а в конце этого периода его владения простирались до реки Арнон на юге. В период правления Ареты II (около 100 года до н. э.) хасмонейский царь Александрия Янний (103–76 годы до н. э.) захватил важнейший город-порт Газу. Арета обещал защитить этот город от хасмонейских притязаний, но не сумел вовремя обеспечить военную помощь [8]. Янний также овладел севером пустыни Негев и юго-восточным побережьем Мертвого моря. Между Яннаем и следующим набатейским монархом, Ободой I (около 93–85 годов до н. э.), велись непрерывные боевые действия, в ходе которых около 90 года до н. э. войска Янная потерпели сокрушительное поражение, после чего ему пришлось уступить набатеям территории к востоку от Иордана [9]. Хасмонейско-набатейские войны продолжались и в период Ареты III (около 85–62 годов до н. э.). В 82 году до н. э. он разбил Янния в битве при Адиде, однако в ходе последовавшей за этим трехлетней кампании Янний сумел вернуть все потерянные ранее территории [10]. К концу правления Янная список городов, находившихся в руках евреев, включал Селевкию, Гамлу, Пеллу, Хешбон, Мадабу, Лембу, Хоронаим, Аглаин, Фону и Цоар – другими словами, все заиорданские территории, простиравшиеся от Голанских высот на севере и до юго-восточного края Мертвого моря, – южная часть которых прежде принадлежала набатеям [11].

После смерти Янная и его наследницы-вдовы Саломеи Александры (76–67 годы до н. э.) их сыновья Аристул II и Гиркан II развязали междоусобную борьбу за власть. После победы Аристула над Гирканом последний обратился к Арете за помощью по совету Антипатра Идумейского, отца будущего царя Иудеи Ирода Великого. У Антипатра были тесные связи с набатеями, о чем свидетельствует его женитьба на знатной набатейке по имени Кипра, матери Ирода. Арета поддержал Гиркана и выслал войска против



«Аль-Хазне». Предполагается, что это гробница Ареты IV. 9 год до н. э. – 40 год н. э.

Аристула, однако римское вмешательство предотвратило успех этой совместной иудейско-набатейской кампании. Аристул преследовал набатейскую армию и нанес ей поражение недалеко от Иерихона [12]. В 62 году, после захвата Сирии Помпеем, Nabatea превратилась в вассальное царство, подчиненное Риму.

Период правления Малиха I (61–30 годы до н. э.) совпал с периодом гражданских войн в Римской империи и с первой частью правления Ирода над Иудеей. Малих поддержал парфян, вторгшихся в Иудею в 40 году до н. э., и отказался принять в своих владениях Ирода, вынужденного бежать из Иерусалима. В 31 году до н. э. Ирод вторгся в Nabatey и наголову разбил армию Малиха близ Филаделфии (современный Амман). В период правления Ободы III (30–9 годы до н. э.) набатейские и еврейские воинские подразделения совместно участвовали в римской военной экспедиции на юг Аравийского полуострова (25 год до н. э.) [13]. Во главе набатейских солдат стоял министр Ободы по имени Силлай, который вначале поддерживал сердечные отношения с Иродом и даже просил руки его сестры Саломеи. Когда Ирод потребовал, чтобы для заключения брака тот обратился в иудаизм, Силлай отказался. После смерти Ободы Силлай попытался захватить власть над Nabatey, однако его планы потерпели крах благодаря усилиям советника Ирода Великого, Николая Дамасского. Силлай был обвинен в провале вышеупомянутой южно-аравийской кампании и казнен в Риме в 6 году до н. э. [14] Годы правления Ареты IV (9 год до н. э. – 40 год н. э.) принято считать апогеем расцвета Nabatey. Именно тогда были созданы наиболее знаменитые архитектурные памятники Петры. Nabateyское царство достигло своих максимальных масштабов и на короткое время простиралось на севере до Дамаска. На этот период также приходится расцвет набатейских центров в Негеве – Собаты, Елусы, Нессаны, Мампсиса и Ободы и основание важного набатейского

центра Хегры (Мадаин Салех) на северо-западе современной Саудовской Аравии.

В 67 году н. э. набатейский царь Малих II послал военную помощь Веспасиану в целях подавления Иудейского восстания. Если верить Иосифу Флавия, набатейские солдаты особенно отличились своими зверствами по отношению к еврейским перебежчикам в ходе осады Иерусалима [15]. В 106 году Nabatea была аннексирована Римом и превращена в римскую провинцию Аравию [16]. Уникальные сведения о различных аспектах еврейско-набатейских отношений в I–II веках н. э. содержатся в личном архиве еврейской женщины по имени Бабата, дочь Шимона, найденном в одной из пещер Иудейской пустыни, где, по всей видимости, она укрывалась на последнем этапе восстания Бар-Кохбы. Бабата была родом из деревни Махоза, также известной под названием Махоз Аглатани, в районе Цоара, на юго-восточном побережье Мертвого моря, на территории, принадлежавшей Nabatean царству.

Картина, вырисовывающаяся на основе анализа этих и других документов, принадлежавших евреям, проживавшим в Nabatea, свидетельствует о тесных добрососедских отношениях между двумя народами. Так, мы узнаем, что евреи и набатеи заключали сделки связанные с недвижимостью, набатеи обязывались быть опекунами еврейских детей, и неоднократно подписывались в качестве свидетелей в сделках своих еврейских соседей. Мы также узнаем о том, что евреи навещали и другие набатейские города – один из сохранившихся документов был подписан в Рабат-Моаве, а другой – в храме Афродиты в Петре.

По всей видимости, Бабате и другим евреям, проживавшим в провинции Аравии, пришлось бежать в Иудею после начала восстания Бар-Кохбы. Произошло ли это из-за обострения отношений с соседями-набатейцами или по причине римских гонений, нам неизвестно. Однако среди документов, относящихся к переписке Бар-Кохбы со своими полевыми командирами, по мнению ученых, есть по крайней мере один греческий папирус, написанный набатейцами, присоединившимися к еврейскому восстанию [17].

Остальные свидетельства о еврейском присутствии на территории Nabatea можно разделить на три основные группы: эпиграфика, книги Нового Завета и раввинистическая литература. Из первой мы узнаём о евреях, проживавших в I веке н. э. в оазисе Хегра, на северо-востоке современной Саудовской Аравии, являвшимся в те времена одним из важнейших набатейских центров [18]. На фасаде одной из монументальных гробниц сохранилась надпись на набатейском, свидетельствующая о том, что гробница принадлежала еврею по имени Шубайту и его семье: «Сию гробницу сделал Шубайт, сын Алиу, еврей, для себя, своих детей и своей жены Амират, чтобы они были похоронены в ней по наследственному праву. И никакой посторонний человек не имеет права быть похороненным в ней... В первый день месяца ава, в третий год царства царя Малиха, царя набатеев, Абдовдат сын Вахбаллахи, скульптор, сделал» [19]. Последнее предложение позволяет нам датировать сооружение этой гробницы 42/43 годом н. э. Другая еврейская надпись на набатейском, также



Ущелье Хевер, в одной из пещер которого был найден архив Бабаты.

датируемая I веком н. э., была обнаружена на солнечных часах, найденных в Хегре: «Принадлежит Менаше бар-Натану. Шалом» [20].

Из надписей, найденных в 8-й катакомбе галилейского некрополя Бейт-Шеарим, и относящихся к более позднему периоду (III–IV века), мы узнаем, что некоторые из погребенных происходили из «Асии», т. е. из Ецион Гевера, на месте современного Эйлата, в то время как другие носили очевидно набатейское имя Арета [21].

О наиболее выдающейся личности еврейского происхождения, проведшей несколько лет своей жизни в Nabatean царстве, мы узнаем из Нового Завета – в Послании к Галатам апостол Павел сообщает автобиографические сведения следующего содержания: «Когда же Б-г, избравший меня от утробы матери моей и призвавший благодатью Своею, благоволил открыть во мне сына Своего, чтобы я благовествовал Его язычникам, – я не стал тогда же советоваться с плотью и кровью, и не пошел в Иерусалим к предшествовавшим мне Апостолам, а пошел в Аравию, и опять возвратился в Дамаск» (1:15–17). То, что Павел связывает свой визит в Аравию, т. е. Nabatea, со своей миссией среди язычников, не случайно. Логично предположить, что, как и другие еврейские авторы I века, он идентифицировал современных ему арабов-набатеев с сынами Ишмаэля, сына Авраама и брата Ицхака, – другими словами, с язычниками, наиболее близкими к евреям по крови.

В другом отрывке из Нового Завета упоминаются евреи из Аравии, совершавшие паломничество в Иерусалим на праздник Шавуот. (Деяния, 2:5–11.)

В раввинистической литературе мы обнаруживаем дополнительные свидетельства о евреях и прозелитах в Nabatea-Аравии. Так, в Мишне, трактат Шаббат, в контексте обсуждения того, как дозволено женщинам появляться на людях в субботу, сообщается следующее: «Жительницы Аравии выходят закутанные, а жительницы Мидии – застегнутые» (6:6). Кроме этого, в трактате Гитин мудрецы сообщают, что «Принесший разводное письмо (get) из заморской страны должен сказать: "Оно было написано в моем присутствии и запечатано в моем присутствии"». Раббан Гамлиэль говорит: «Даже тот, который приносит из Рекема и из Хегера» (1:1). В продолжении дискуссии рабби Йеуда высказывает свое мнение о границах Земли Израиля: «От Рекема к востоку, и Рекем – как восток, к

югу от Ашкелона, и Ашкелон – как юг, к северу от Акко, и Акко – как север» (1:2). В трактате Нида, 7:3, сохранилась следующая традиция: «Все кровавые пятна (на одежде), которые из Рекема – чисты; а рабби Йеуда считает их нечистыми, потому что они (жители Рекема. – М. Т.) прозелиты и ошибаются». Другими словами, перед нами две таннаитские традиции, свидетельствующие о том, что в Рекеме, находящемся к востоку от Эрец-Исраэль, проживали евреи и прозелиты. Исследователи считают, что в раввинистической литературе упоминаются несколько населенных пунктов под названием Рекем [22]. Однако большинство из них полагают, что в приведенных выше отрывках разговор идет о наиболее знаменитом из них, известном также под греческим названием Петра [23]. Вернемся теперь к самому началу нашего экскурса, к традиции, идентифицирующей Джабаль Харун близ Петры с горой Хор, на которой был похоронен Аарон. В поисках отголосков этой традиции в других древнееврейских источниках мы обнаружили, что некоторые из таргумов (арамейских переводов Писания) переводят топонимы «Кадеш» и «Кадеш Барнеа», упоминаемые в книге Бемидбар перед описанием смерти Аарона, как «Рекем» и «Рекем де-Гайа» [24]. Это, по существу, та же самая традиция, с которой мы столкнулись в «Иудейских древностях» Флавия! Интересно отметить, что в соответствии с еще одной любопытной традицией, упоминаемой Флавием, в Северо-Западной Аравии, на набатейской территории, находится и гора Синай [25]. Так же, по всей видимости, считал и апостол Павел, который, в отличие от Иосифа, и сам провел какое-то время в Аравии, как уже было упомянуто выше. В Послании к Галатам, 4:21–26, Павел приводит следующую аллгорию: «Скажите мне вы, желающие быть под законом: разве вы не слушаете закона? Ибо написано: Авраам имел двух сынов, одного от рабы, а другого от свободной. Но который от рабы, тот рожден по плоти; а который от свободной, тот по обетованию. В этом есть аллегория. Это два завета: один от горы Синай, рождающий в рабство, который есть Агарь, ибо Агарь означает гору Синай в Аравии и соответствует

нынешнему Иерусалиму, потому что он с детьми своими в рабстве; а вышний Иерусалим свободен: он – мать всем нам».

И в отрывках из Мишны, и в таргумических традициях наряду с Рекемом-Петрой часто фигурирует еще одно место: Хежер или Хагра. Так, в Таргуме Йонатана и в Таргуме Онкелос на Берешит, 20:1, говорится: «И двинулся Авраам оттуда в южную землю и сидел между Рекемом и Хагрой». В оригинале же сказано «между Кадешем и Шуром». О том, где именно находился этот Хежер или Хагра, с достоверностью установить, пожалуй, невозможно. Некоторые ученые даже считают, что это не название города или места, а скорее района, пограничного с пустыней. Тем не менее вполне возможно, что по крайней мере часть евреев идентифицировала Хежер-Хагру с Хежером, набатейским центром на северо-западе Аравийского полуострова, о котором было сказано выше.

Уже несколько десятиков лет назад некоторые исследователи выдвинули гипотезу, в соответствии с которой апостол Павел использовал в своей приведенной выше аллгории еврейскую традицию, которая одновременно помещала гору Синай на северо-западе Аравийского полуострова, а также привязывала название оазиса Хегры к имени наложницы Авраама Агари, от которой родился Ишмаэль, и впоследствии произошли все арабы [26]. Если эта гипотеза верна, то можно предположить, что Павел услышал эту традицию от евреев Аравии, с которыми он познакомился во время своего визита в Набатейское царство.

Мы привели лишь несколько свидетельств о еврейском присутствии на территории Набатейского царства и провинции Аравии. Есть и другие свидетельства, ожидающие детального анализа – свидетельства, до сих пор почему-то оставленные учеными без внимания. Остается надеяться, что вдобавок к литературным источникам развитие археологии в Королевстве Иордания, а также в Саудовской Аравии поднимет на поверхность новые свидетельства еврейских общин, существовавших на их территориях на заре новой эры.

JEWISH CAUCASUS
COMMUNITY CENTER**Volunteers Needed!!!**

Volunteers needed to help organizing and running the events, activities and programs for the Jewish Caucasus Community Centre. Volunteers will have exiting experience where they can build relationship and networking within and outside the Jewish Caucasian community. References will be provided to volunteers for high school or college/university students, people searching for jobs, people on welfare, or any other purposes. Volunteering for a community services is a **big MITZVAH!** To join, please call Tanya (416) 661-1700.

JEWISH CAUCASUS
COMMUNITY CENTER**Срочно нужны
волонтеры!!!**

Для проведения разнообразных программ нашему Центру - Jewish Caucasus Community Centre нужна помощь волонтеров. По ходу работы волонтеры преобретут опыт создания общения внутри и вне the Jewish Caucasian общины. Студентам – волонтирам, а так же людям ищущим работу и получающим welfare, или для других целей, будут предоставлены справки – референс. Волонтировать для общины – это большая МИЦВА! Приобщайтесь к нам, пожалуйста. Телефон для контакта (416) 661-1700

Подавать рекламы до 25-го числа каждого месяца!

Дорогие мои маленькие друзья!

Продолжаем нашу страничку «загадки на нашем языке». Постарайтесь с помощью родителей прочесть и разгадать их, а затем вписать ответы в указанном месте.

Гъэри данит чуни у?

Загадки

1 Э дорун ю дери тум.
Хосиет ю омбар туьнд.
Э энгъушд хушез зере.
Хуби эри ов гуьрде.

(.....)

2 Воромори э зир хори
Е «бахтевере пери».
Пильке юрэ теииз соде,
Эз чум одоми гъэрс рихде.

(.....)

3 Нимешев ведиреморэ
Эри гулом товуш доре.
Хушез зерени э ловош,
Эри шори омбар дуьлхош.

(.....)

4 Эри омбор гъэреул.
Эз кор ю одоми гъобул.
Не гиснеи, не тешне,
Руз не шев нэ хисире.

(.....)

5 Тэ себэх очмиш бирэ
У ку-ка-ре-ку зере.
Эри керго нэхир(чи) согъ руз,
Нум ю келегед -

(.....)

6 Ранг ю савз. Келе, чукле -
Оморэ эз дор чире.
Тюрш мезе ю. Хуби уо
Эри диг, ве миробо.
Омори у эз бохче
Нум ю исти -

(.....)

7 Хориорэ тар сохи.
Велг дорьорэ хуб шушти.
Э вирих, вирих дери
Э кулоковоз хъэрмэхьи.
Оморени эз асму
Эри данит чуни у?

(.....)

8 Дурлу вери э дивор
Эри эр оморогор
Э руй энэ деницире -
Мибурмуну сирот уре.

(.....)

9 Эз дури ведини туп.
Э гаришью пури тум.
Ве гъирмизине щекер.
Эз бохче чире бегъер.

(.....)

Ответы

1. (Фюльфюль) - 

2. (Пиёз) - 

3. (Менг) - 

4. (Килит) - 

5. (Хуруз) - 

6. (Алюче) - 

7. (Воруш) - 

8. (Гузги) - 

9. (Гъэрпуз) - 

Загадки составил Асаф Мушайлов.



Клуб Веселого Шими

Дорогие земляки, все кто ценит юмор, легенды, притчи и тосты, веселый Шими приглашает в свой клуб.

СМЕХОТЕРАПИЯ

- ***
- Хаим, приходи ко мне на чай?
 - Почему бы и нет?
 - Ну, нет так нет.

- ***
- Рабинович, любовь – работа или удовольствие?
 - Наверное, удовольствие... А то бы я нанял человека...

- ***
- Сёма, ты помнишь, что должен мне 100 баксов?
 - До конца своих дней помнить буду...

- ***
- Оперный театр. Дают «Евгения Онегина». Старый еврей наклоняется к соседу:
- Скажите, товарищ, Онегин – еврей, да?
 - Нет.
 - А Татьяна – еврейка?
 - Нет. Не мешайте слушать!
 - А Ольга? Ольга – еврейка?
 - И Ольга – не еврейка. Отстаньте, право!
 - Я дико извиняюсь, но Ленский – еврей!
 - Да! Да! Еврей! Еврей!
 - Таки его убьют...

- ***
- Рабинович дома?
 - Нет.
 - Он на работе?
 - Нет.
 - Он в командировке?
 - Нет.
 - Он в отпуске?
 - Нет.
 - Так я вас правильно понял?
 - Да.

- ***
- Петька спрашивает:
- Василий Иванович, ты еврей?
 - Видите ли, Петр...

- ***
- На следующей остановке выходите?



- Выхожу.
- А перед вами девушка выходит?
- Выходит.
- А перед ней мужчина?
- Выходит.
- А перед ним дама?
- Выходит.
- А перед ней мальчик?
- Выходит.
- А перед ним гражданка?
- Да.
- А вы ее спрашивали?
- Спрашивал.
- И что она вам ответила?



- ***
- Объявление: «Нужна секретарша с турецким языком».
- Приходит Рабинович. Ему объясняют, что нужна секретарша, а не секретарь.
- Турецкий язык вы хотя бы знаете?
 - Нет.
 - Так что вы пришли?
 - Я пришел сказать, чтобы вы на меня не рассчитывали.

- ***
- Еврей-картежник умер прямо за столом... Послали сказать жене:
- Я из игорного дома Кацмана...
 - Мой муж играет?
 - Играет.
 - Проигрывает?
 - Проигрывает.
 - Чтоб он сдох!
 - Уже...

- ***
- Сколько у вас стоят похороны по первому разряду?
 - Десять тысяч.
 - А можно по четвертому?
 - Можно... Тогда покойник несет венок сам.

- ***
- Рабинович, есть ли жизнь на Марсе?
 - Тоже нет...

Двойра стоит на платформе и плачет. Подходит ребе:

- Что такое?
- Я опоздала к поезду.
- На сколько ты опоздала?
- На две минуты.
- А плачешь, как на час.

Рабинович купил попугая. Тот закричал:

- Покончим с евреями!
- Это надо же... – И Рабинович покачал головой. – С таким носом...

Контролер говорит еврею:

- У вас билет до Херсона, а поезд идет в Конотоп.
- И часто ваши машинисты так ошибаются?

- Рабинович, одолжите рубль!
- Ой, не могу! Нету с собой!
- А дома?
- Дома? Вашими молитвами, дома всё хорошо.

- Хаим, ты знаешь – Рабинович умер.
- То-то, я смотрю, его хоронят...

- Ну и жулики эти евреи.
- А что опять?
- Вы слышали, Василий Павлович?
- Банкир Вексельберг купил яйца
- Фаберже по цене на куриные яйца: по два рубля за штуку...

- Почему вы ко мне обращаетесь, господин Rogozin? Вы же не любите евреев...
- А вы не еврей, вы врач...

- Как вы меня нашли?
- А мне, Семен Маркович, ваша жена сказала, что вы в шахматном клубе.
- М-да... Только еврейские жены и русские вдовы всегда точно знают, где находятся их мужья...

- Разрешите, госпожа Меир, я напишу ваш портрет.
- А зачем?
- Ну, вы же премьер-министр Израиля.
- Лучше нарисуйте на меня шарж. Портреты отдаляют от народа, а шаржи – сближают...

- А ты меня заменишь, мой юный друг, в борьбе с еврейским заговором, если я вдруг умру?
- Замену.

– Обещаешь?

– Обещаю, обещаю, товарищ Макашов, вы только умрите...

- И вот я перед тобою, Всевышний, если можно, не суди меня слишком строго.
- За всю свою жизнь, Янкель-Иосиф Костюковский, ты не успел написать ничего гениального. Оставляю тебя как отстающего на второй срок...

- Что значит «полтора жид»?
- Сейчас объясню. Вот, например: Генрих Боровик, Владимир Жириновский и Евгений Примаков – три еврея-полукровки. Вместе составляют $(1/2 + 1/2 + 1/2)$ как раз полтора жид.

- Разве попы-антисемиты не верят в существование Моисея?
- Нет, они верят, но считают, что лучше бы евреев по пустыне водил не Моисей, а Иван Сусанин...

- У нас сосед сверху проводит евроремонт. Стены трескаются, штукатурка отлетает, два раза нас заливало.
- Так это же кошмар какой-то!
- Да, но зато я понял, что такое евроремонт: это когда страдают евреи снизу...

М.Д. Вольпин.

- А как вы, Михаил Давидович, сразу же определяете писателя-патриота?
- По его пишущей машинке. В ней из-за частого употребления все время выходит из строя восклицательный знак...

* **

Поэт Григорий Поженян.

- Гриша, что у тебя произошло в Одессе?
- Ничего особенного. Там на киностудии снимался фильм по моему сценарию. И в съемки все время вмешивался секретарь парткома. Я не выдержал и сказал ему: «На период съемок пусть ваша партия уйдет в подполье!»...

С. Михоэлс.

- На премьерe спектакля «Фрейлехс» артисты за моей спиной устроили заговор.
- Не может быть!
- Может. Эти бандиты сговорились сыграть так, чтобы я был счастлив...



Mazal Tov

Горско-еврейская община, друзья и родственники поздравляют семью Понивиловых, Рамбама и его супругу с бракосочетанием их дочери. Желает молодым счастья и здоровья на долгие годы.

Мазаль Тов Ирит и Саша Бударовы!

Горско-еврейская община, друзья и родственники поздравляют семью Бударовых - Владимира и Илну, а также семью Рабиновичей - Якуба и Светлану с рождением внучки. Желают «малютке» и всей семье здоровья и благополучия на долгие годы.

The Jewish Caucasian Community Centre Presents

The Jewish Caucasian Children Dance Program!

For Boys and Girls from 6 years old and up. With the leadership of an excellent and well experienced dance instructor.

Starting: Sunday, March 2, 2008

The Dance Program runs on:

Sundays from 10:00-12:00

Location:

927 Clark Avenue West, Thornhill

Don't miss this amazing opportunity and call NOW to Register.

JewishCaucasusCC@gmail.com

Jewish Caucasian Dance program offers a family environment where all dancers are encouraged to achieve their personal best by building a positive self-esteem and providing challenges each dancer can meet.

К сведению родителей!

Уважаемые родители при нашем культурном центре открывается

КЛАСС КАВКАЗСКИХ ТАНЦЕВ.

Приглашаются дети: девочки и мальчики от 6 лет и старше, а так же юноши и девушки всех возрастов.

Занятия будут проходить под руководством опытного инструктора - артиста из Азербайджана по адресу:

Reena Foundation
927 Clark Avenue West
Thornhill, Ontario

Время занятий 10:00 - 12:00
по воскресеньям.

For registration please call:
Для регистрации звоните
Татьяна: (416) 661-1700



Скорбим вместе с вами.

Горско - еврейская община Канады выражает глубокое соболезнование Ашуровой Мириам, по поводу смерти горячо любимого отца Соломона Бен Абалгьийе.

Горско - еврейская община Канады выражает глубокое соболезнование Юнаевой Ады, по поводу смерти горячо любимого отца Соломона Бен Абалгьийе.

Горско - еврейская община Канады выражает глубокое соболезнование Ашурову Мотеку по поводу смерти горячо любимого отца.

milk-free * nut-free
Fruit Blossom Creations

Fresh fruit baskets &
party sandwiches

(416) 650-5090

www.fruitblossomcreations.com



ПОДПИСКА И ИЗМЕНЕНИЕ АДРЕСА ДЛЯ ИЗДАНИЯ "ЗОРИ КАВКАЗА"
SUBSCRIPTIONS AND ADDRESS CHANGES FOR THE "CAUCASIAN DAWNS"

Заполните и вышлите форму по адресу / Fill out the form below and mail it to :
Caucasian Dawns Magazine, 100 Antibes Dr., Unit 203, Toronto, ON M2R 3N1, Canada

Виды подписки / Subscription Type :

- ☐ Подписка в Канаде на год / Canadian Subscription per year - \$18
- ☐ Подписка в США на год / US Subscription per year - \$36
- ☐ Международная подписка на год / International Subscription per year - \$54

Почтовый адрес / Mailing Address :

Name: _____

Address: _____

NUMBER

STREET

SUITE #

POSTAL CODE/ZIP

CITY

STATE

COUNTRY

TELEPHONE

eMail _____

Спонсорство / Sponsorships:

Желаю быть спонсором издания "Зори Кавказа".
Прилагаемая сумма:
I would like to be a Caucasian Dawns Sponsor.
Amount Enclosed:

\$ _____

Способ оплаты / Method of Payment:

- ☐ Пожалуйста вышлите чек на имя Jewish Caucasus Community Centre ("Зори Кавказа")
- ☐ Cheque - payable to Jewish Caucasus Community Centre (Caucasian Dawns Magazine)

Языки, которыми владею / Languages Spoken:

- ☐ Английский English
- ☐ Русский Russian
- ☐ Иврит Hebrew
- ☐ Горско - Еврейский Juhuri

Look like a million bucks on your wedding day without spending as much! Rent your dresses, gowns and accessories for a fraction of the price!

An exquisite and affordable selection of wedding dresses and gowns for any bride, bridesmaids, mother of the bride/groom, flower girls, evening and cocktail dresses. Including Tiaras, veils, gloves and jewelry.



Call: Irene
(416) 858 • 3559

or Nelly:
(416) 888 • 5487

